

S. # 998 9

Doc. No. 219P (65)

Page 1

Br. Ex. 95

THE SECRETARY OF STATE TO THE
AMBASSADOR IN JAPAN (GREW)
(Paraphrase)

Excerpts.

WASHINGTON, July 6, 1939--7 p.m

- 183. On July 5, and at his own request, the
Counselor of the Japanese Embassy (Suma) called at the Depart-
ment.

.

An informal memorandum was then handed to the
Counselor in which was described the bombings of certain
Protestant and Roman Catholic mission properties on June 23,
24 and 25, and the bombing of the Union High School, Foochow,
on June 29.

Telegram repeated to Chungking.

FULL

Foreign Relations I, p. 653

40998

Doc 219P(65)

國務長官ヨリ日本駐劄大使(GREW)-宛
(パンフリース)

披萃

昭和十四年(一九三九年)五月六日午後
七時ワシントンニ於テ

一八三。 七月五日 ^{彼自身、要本ニ基キ} 招請ニ應ジ 日本大使館
参事官(須磨)ハ國務省ヲ訪問セリ
其時 六月二十三日、二十五日及二十五日ニ於ケル
新敵及ローマ舊敵ノ布教團、資産爆撃及
六月二十九日ニ於ケル福州、ユニオン・ハイ・スクール
ノ爆撃ヲ叙述シタ非公式ノ覺書ガ参事官
ニ手交サレタリ。

重慶ヘモ轉電セリ

11 / HULL

外事関係一六五三頁

Doc. No. 219P (66)

Page 1

Br. Ex. 96

MEMORANDUM BY THE SECRETARY OF STATE

Excerpt.

(WASHINGTON) July 10, 1939.

The Japanese Ambassador came in at my request. I then proceeded, without particular preliminaries, to read him the following:

"On two occasions between midnight and 2:00 a.m., July 6, two squadrons of Japanese planes raided Chungking. Bombs fell at random on both banks of the Yangtze River and in the city. One bomb fell within 400 feet of the residence of the Counselor of the American Embassy. Other bombs fell in the same general neighborhood, one landing about 300 yards from the residence of the American Ambassador. The Lewis Memorial Institutional Church at Chungking, an American institution, was badly damaged.

"Another raid was made by Japanese planes on Chungking on July 7 commencing about 12:40 a.m., and lasting until about 2:10 a.m. On this occasion bombs fell in various areas of the city and also on the south bank of the Yangtze, one bomb falling within 50 yards of the quarters of the Counselor of the American Embassy and causing about 30 Chinese civilian casualties.

"During these raids five bombs struck within 200 yards of the U.S.S. Tutuila.

.

C(ORDELL) F(ULL)

Foreign Relations I, p. 656

△

二九戸(六六)

國務長官覺書

(シミトニ一九三九年(昭和十四年)七月十日)

按華

日本大使、余、要請ニリ来訪アリ、斯ニ余、格別、前置ヲ拔キニミ次、如ク、
彼、讀、聞、カセリ。

七月六日深夜乃至午前二時、間ニ同ニ旦リ日本航空機ニ編隊、重慶ヲ爆
撃アリ、爆彈、揚子江兩岸及同市内ニ無差別ニ落下セリ、一彈、亞米利
加大使館參事官、住宅ニ、四百碼以内地点ニ落下シ、他、爆彈若干、
同所附近ニ圓ニ落下セリ。

一彈、アメリカ大使館邸ヨリ約三百碼所ニ落下セリ、亞米利加、組織タル重
慶、ルイズ記念戰國教會、*The Lewis Memorial institutional church*
酷、損害ヲ蒙リ、別、爆撃が日本航空機ヨリ七月七日午前〇時四十分
頃ニ開始サレ三時十分頃迄、間、重慶ニ對ニ行ハタリ、其、際、爆彈、市
内、各地及ヒ揚子江南岸ニ落下シタリ、一彈、アメリカ大使館參事官
住宅ニ、五十碼以内ニ落下シ、約二十名、支那人、一般民が被害ヲ蒙リ、
是等、爆撃、間、爆彈、五箇が米國船、*USS TULLY*、ヨリ、二百碼以内ニ落下シ、

× × ×

コードル、ヘル
(C) (idell) H (ell)

外國關係第一卷六五六頁

40999
Dec-219P(66)

Ex. 1000

Doc. No. 219P (67)

Br. Ex. 98

THE AMERICAN AMBASSADOR IN JAPAN (GREW) TO THE
JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS (NOMURA)

Excerpt.

No. 1426

TOKYO, December 5, 1939

EXCELLENCY: I have the honor to inform Your Excellency that I have been informed through the American Embassy at Chungking that the property of the Lutheran Brethren Mission at Tungpeh, Honan, has again been damaged as the result of an air raid by Japanese planes on August 1, 1939. The location of this property is undoubtedly well known to the Japanese military authorities since the property has been bombed on two previous occasions, first on October 24, 1938, resulting in the death of an American national and the wounding of two other American nationals and again on May 2, 1939. In this connection reference is made to my note No. 1105 dated October 31, 1938, and to my note No. 1273 dated May 22, 1939.

.....

JOSEPH C. GREW

Doc. No. 219P (67)

Br. Ex. 98

Foreign Relations I, n. 670

Ex. 1000

No. 1426

TOKYO, December 5, 1939

EXCELLENCY: I have the honor to inform Your Excellency that I have been informed through the American Embassy at Chungking that the property of the Lutheran Brethren Mission at Tungpeh, Honan, has again been damaged as the result of an air raid by Japanese planes on August 1, 1939. The location of this property is undoubtedly well known to the Japanese military authorities since the property has been bombed on two previous occasions, first on October 24, 1938, resulting in the death of an American national and the wounding of two other American nationals and again on May 2, 1939. In this connection reference is made to my note No. 1105 dated October 31, 1938, and to my note No. 1273 dated May 22, 1939.

4000

Doc-219P(67)

二九P(六七)

駐日アメリカ大使館より日本外務大臣
(野村)

披華

西三六號

一九三九年(昭和十四年)十月五日東京ニ於テ
閣下、余、余が在重慶アメリカ大使館ヨリ河南省桐柏、ルーデル兄弟
傳道會、財産が再、一九三九年(昭和十四年)八月日日本航に機空
襲因り破壊ヲシテ、報告ニ接スルコトヲ通告スル光榮ヲ有ス。
該財産、位置、日本軍當局ニ熟知シ居ル、疑ヲ容レ、何者該財
産、襲面同爆撃ヲシ居リ初、一九三八年(昭和十三年)十月十四日
アメリカ國人名ヲ死セシメ且他、アメリカ國民、二名ヲ負傷セシメ更ニ
次同、一九三九年(昭和十四年)五月二日ナリ。
本件ニ就テ、余、一九三八年(昭和十三年)十月三十一日附二。五號覺書
及一九三九年(昭和十四年)五月二日附二。七三號覺書ヲ参照シ得。
シ。ゼ。フ。ニ。ー。ブル。

Joseph C. Grew

對外關係第二冊 六七。頁

Doc. No. 219F (89)

Page 1

Br. Ex. 124

THE AMERICAN AMBASSADOR IN JAPAN (GREW) TO THE
JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS (ARITA)

Excerpt.

No. 1474

TOKYO, February 6, 1940

EXCELLENCY: The Tax Bureau of the so-called Rehabilitation Commission at Swatow, China, which, as Your Excellency is no doubt aware, is sponsored by agencies of the Japanese Government, has since November of last year levied taxes on imports and exports at that port. This Commission has issued regulations announcing the collection, as of November 1, 1939, of a five per cent ad valorem tax on local produce and a ten per cent ad valorem tax on imports not liable to the Consolidated Tax, and it has also commenced the collection of a forty per cent ad valorem tax on postal parcels entering Swatow. I am instructed by my Government to protest this illegal and unwarranted action of the Swatow Rehabilitation Commission.

Doc. No. 219F (89)

Br. Ex. 124

THE AMERICAN AMBASSADOR IN JAPAN (GREW) TO THE
JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS (ARITA)

Excerpt.

Foreign Relations I, pp. 753-754

No. 1474

TOKYO, February 6, 1940

EXCELLENCY: The Tax Bureau of the so-called Rehabilitation Commission at Swatow, China, which, as Your Excellency is no doubt aware, is sponsored by agencies of the Japanese Government, has since November of last year levied taxes on imports and exports at that port. This Commission has issued regulations announcing the collection, as of November 1, 1939, of a five per cent ad valorem tax on local produce and a ten per cent ad valorem tax on imports not liable to the Consolidated Tax, and it has also commenced the collection of a forty per cent ad valorem tax on postal parcels entering Swatow. I am instructed by my Government to protest this illegal and unwarranted action of the Swatow Rehabilitation Commission.

Doc. No. 219F (89)

Br. Ex. 124

64/100/
219P(89)

駐日アメリカ大使(グー) / Grew / 發日本外務大臣(有田)宛
抜華
第一四七四號

東京

一九四〇年二月六日

閣下

文那汕頭、所謂善後處理本員會、稅務局、閣下ニ恐ラ、御
存心、如ク日本政府、由元機關、支援ニ依ルモ、昨午十一月以降
同港ニ於テ輸入品ニ對シ課稅ヲナシタリ。
右本員會、一九三九年十一月一日附テ以テ若干、規則ヲ公布シ、地
方產物ニ五パーセントノ從價稅及整理稅ヲ負担セザル輸入品ニ對
シ一〇パーセントノ從價稅ヲ徵集スルニテ聲明ヤリ。又汕頭ニ流
入スル郵便小荷物ニ對シ四パーセントノ從價稅徵集ヲ開始ヤリ。
本官、汕頭善後處理本員會、此、違法且不當行為ヲ抗議ス
ベク我が政府ヨリ訓練ヲ受テ居ルモノ。

外交關係 I

七五三頁ヨリ 七五四頁

E. # 1002

Doc. No. 219P (68)

Br. Ex. 100

THE AMERICAN EMBASSY IN JAPAN TO THE JAPANESE
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS

PRO MEMORIA

Excerpt.

In view of the aggravation of this situation, the Ambassador has been instructed to approach the Imperial Japanese Ministry of Foreign Affairs and to point out emphatically that the long-continued and unlawful interference by Japanese armed forces and their agencies with the movement of American citizens and of American-owned merchandise at Tientsin has been the subject of repeated conversations between American and Japanese officials, but without cessation of such interferences.

TOKYO, April 2^d, 1940.

Foreign Relations I, p. 678 at
p. 680.

801002
219P (68)

日本、アメリカ大使館ヨリ

日本、外務省へ

観見書

披 萃

此、状勢、激化ニ鑑ミ、大使、日本帝國外務省ニ掛合ヒ、日本、
武装軍及ヒソノ代理ニ依ッテ天津ニ於テアメリカ市民及ヒアメリカ、
有ル商品、動キニ對スル長期的且非合法的ナリ涉グ、日本
トアメリカノ役人間、繰返サレタル會話、話題アフタガ然シカ
ルナリ涉グ中止セラレスニアメリカ事ヲ強調シテ指摘スルヤウニ指
図サレタ。

昭和十五年(一九四〇年)四月二十八日

東京

外交関係 I

六八頁ヨ 六八頁